

Samstag, 18. November 2023

9:00 – 10:00

Panel III: Institutionen, Bildung

Moderation: Zsolt K. Lengyel

1. Bernadette Baumgartner, Regensburg: Das ungarische Exil und die ungarische Staatsschutzbehörde: das Fallbeispiel der Münchener Exilzeitschrift *Látóhatár* (*Horizont*) in den 1950er Jahren
2. Anna Gnot, Prag: The topic of emigration in Ota Filip's radio commentaries on Radio Free Europe in 1982–1983. Results of a query in the writer's archive in the Bayerische Staatsbibliothek
3. Lucie Antošíková, Prag: „Für die Kinder waren die Anfänge sehr schwer...“. Das Kollektivtrauma unter dem Strich – das Mutterdasein, die Kinder und deren Pflege in der tschechischen Exilliteratur

10:00 – 10:30 Diskussion

10:30 – 11:00 Kaffeepause

11:00 – 12:00

Panel III. (Fortsetzung)

4. Michaela Kuklová, Wien: Die Exilzeitschrift *Zpravodaj* als Medium des tschechoslowakischen Exils in der Schweiz 1968–1989
5. Viktória Muka, Budapest: Grundzüge eines Konflikts: Das Ungarische Gymnasium in Bauschlott und die Deutschen aus Ungarn

12:00 – 12:30 Diskussion

12:30 – 13:00 Schlussbewertung: Klaus Buchenau

13:00 Tagungsende – Stadtpaziergang, Abreise



Ungarisches Institut der Universität Regensburg im Alten Finanzamt  
FotografIn: Julia Dragan

Eintritt frei

**Wir bitten um Anmeldung  
bis spätestens 6. November 2023**

E-Mail an: [hui@ur.de](mailto:hui@ur.de)

Veranstalter:



Ungarisches Institut der Universität Regensburg

In Kooperation mit:



Bohemicum – Center for Czech Studies  
der Universität Regensburg



Institut für tschechische Literatur  
der Tschechischen Akademie  
der Wissenschaften

Mit Unterstützung von:

Bayerisch-Tschechische  
Hochschulagentur



Česko-bavorská  
vysokoškolská agentura

Bayerisch-Tschechische Hochschulagentur

Herausgeber:

Ungarisches Institut der Universität Regensburg  
<https://www.uni-regensburg.de/hungaricum-ungarisches-institut/>

## Einladung

**Exilanten aus Ungarn,  
Jugoslawien und der  
Tschechoslowakei  
1945–1989**  
*Exiles from Hungary,  
Yugoslavia and  
Czechoslovakia  
1945–1989*

Konzeption:

András F. Balogh

Klaus Buchenau

Zsolt K. Lengyel

Marek Nekula

Donnerstag – Samstag  
16. – 18. November 2023

Tagungsort:

Haus der Begegnung

im Kaufmanns-Gewölbe

Hinter der Grieb 8

93047 Regensburg



Universität Regensburg

FAKULTÄT FÜR SPRACH-, LITERATUR-  
UND KULTURWISSENSCHAFTEN

FAKULTÄT FÜR PHILOSOPHIE, KUNST-, GESCHICHTS-  
UND GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN

## Konzeption *Conception*

Das Thema *Exil* ist in den vergangenen Jahrzehnten aus dem Fokus der Migrationsforschung herausgefallen, die ihre Aufgabe darin sah, Narrative nationaler Geschlossenheit zu unterlaufen. Unsere Gegenwart zeigt aber, dass dieser Gegenstand keineswegs von der Tagesordnung verschwunden ist. In Gestalt vertriebener bzw. geflüchteter Intellektueller aus dem ostslawischen Raum sind nämlich entsprechende Umfeldler neu entstanden. Außerdem ist die Gegenüberstellung von „kosmopolitischer“ Migrations- und „heimatverbundener“ Emigrationsforschung ein epistemischer Streit, der ein besseres Verständnis der Verschränkungen zwischen Migration und Emigration verhindert.

Diese Tagung möchte der Erforschung des Exils, das durch Emigration entsteht, neuen Anschub geben und Forschungen sichtbar machen, die sich mit den vielen, oft dezentral aufbewahrten und bislang wenig genutzten Quellen zur Geschichte des ungarischen, tschechoslowakischen und jugoslawischen Exils beschäftigen. Durch den Vergleich dreier Exilmilieus möchten wir das Phänomen besser erfassen.

*In recent decades, the topic of exile has fallen outside the focus of migration research, which saw its task in undermining narratives of national unity. However, our current situation shows that the topic of exile has by no means disappeared from the agenda, because in the form of expelled or fled intellectuals from the East Slavic region, corresponding environments are just beginning to re-emerge. Moreover, the widespread juxtaposition of "cosmopolitan" migration studies and "homeland-based" emigration studies is a rather epistemic dispute that prevents a better understanding of the manifold entanglements between migration and emigration.*

*This conference aims to give new impetus to the study of exile through emigration and to make visible research that deals with the many sources on the history of Hungarian, Czechoslovak, and Yugoslav exile, which are often stored in a decentralized manner and have been little used up to now. By comparing three exile milieus, we hope to better grasp the phenomenon.*

## Programm

*Donnerstag, 16. November 2023*

18:00 – 19:00

Einführung: Zsolt K. Lengyel, Regensburg

1. Cinzia Franchi, Padua: The „Italian“ Sándor Márai between exile and literature

19:00 Stehempfang

*Freitag, 17. November 2023*

9:00 – 10:00

Einführung: Marek Nekula, Regensburg

Panel I: Politik im Exil

Moderation: Klaus Buchenau, Regensburg

1. Zoltán: Dévavári, Budapest: An unknown story. Hungarian political emigration from Bácska in the Free World (1945–1955)
2. Iván Hrstić, Zagreb: The Impact of the Cominform Resolution on Pro-Communist Yugoslav Emigrants in Australia and New Zealand (1948–1955)
3. Petar Dragišić, Belgrad: Exil-Albaner im Westen in den 1980er Jahren. Organisationen, Ideen, Aktivismus

10:00 – 10:30 Diskussion

10:30 – 11:00 Kaffeepause

11:00 – 12:00 Panel I. (Fortsetzung)

4. András Joó, Budapest: The History of the „Kállay Trust“
5. Wollfy Krašić, Zagreb: The Long Arm of Communist Yugoslavia. Murders and Abductions of Croatian Émigrés: the Example of Vjenceslav Čížek
6. Péter Vukman, Szeged – Ondřej Vojtěchovský, Prag: Against Tito from Prague and Budapest. Yugoslav Cominformist exiles in Czechoslovakia and Hungary

12:00–12:30 Diskussion

12:30–14:00 Mittagsimbiss

14:00 – 15:00

Panel II: Literatur, Persönlichkeiten

Moderation: Marek Nekula

1. Krisztina Busa, Regensburg: Deutsch-ungarische Literaturbeziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg anhand der Rolle der Exilübersetzerin, Charlotte Ujlaky, und der Rezensentin, Eva Haldimann
2. Dalma Török, Budapest: Literarische Nachlässe des ungarischen Exils in den Sammlungen des Literaturmuseums Petőfi
3. Franz Sz. Horváth, Rüsselsheim: Zu Hause und doch im Exil? Rand-, Grenz- und Exilerfahrungen des ungarisch-jüdischen Philosophen Ernő Gáll

15:00 – 15:30 Diskussion

15:30 – 16:00 Kaffeepause

16:00 – 17:00

Panel II. (Fortsetzung)

4. Simona Nicolosi, Rom/Szeged: Exile and alone twice over: the fate of Paolo Santarcangeli
5. David Drozd, Brünn: Who is in exile: Paul Barton, or Jiří Veltruský? The twofold exile of a theatre scholar and political activist
6. Františka Schormová, Prag: „The Only One Here Who Understands“. Teaching Czech Literature in the 1970s and 1980s Canada

17:00 – 17:30 Diskussion

*19:00 Abendessen der Referentinnen und Referenten mit den Veranstalter\*innen (Einladung erfolgt gesondert)*